

2000

A NOSSA SAPUCAI E A TELA, A GRANDE MARAVILHA QUE ENCANTA

—Obrigado ASAKUSA!—

DAMIÃO GOMES DE SOUZA/MICHIKO(ダミオン・ゴメス・デ・ソウザ/ミチコ)

SE ESTA AVENIDA FÔSSE MINHA
EU À LADRILHAVA COM PEDRINHAS DE
BRILHANTE
A NOSSA SAPUCAÍ É A TELA
EM LINDAS CÔRES
VAMOS PINTÁ-LA EM AQUARELA

VAI DANDO O SEU OLÊ
もしもこの大通りが私のものとしたら
私はたくさんの光り輝く石を敷きつめるだろう
その光り輝く石で水彩画のごとく
美しく染め上げられたキャンバス
そこはまさに我らがサブカイ

NÊSTE BAIRRO TEM A GRANDE TRADIÇÃO
FESTA E ALEGRIA UNIVELSAL
ONDE SE FAZ A PRECIOSA
COMEMORAÇÃO
PORQUE AQUI NASCEU O NOSSO
CARNAVAL
A GRANDE MARAVILHA QUE ENCANTA
POR ISSO CANTA, MEU POVO CANTA

この街にはすばらしい伝統と文化がある
そして何よりも記念すべき街でもある
そう 私たちの
カーニバルの誕生の地
大きな喜びと感動を与えてくれる
だから 歌うんだ みんなで 歌うんだ

É NA PALMA DA MÃO
É COM SAMBA NO PÉ
BÁRBAROS NA AVENIDA
VAI DANDO O SEU OLÊ

手をたたこう
踊ろう
バルバロスがこの大通り(サブカイ)に
喜びをもたらすんだ

AS CÔRES DA NOSSA BANDEIRA
TRAZEM FÔRÇA, RESPEITO E UNIÃO
O CORAÇÃO ABERTO LEVA A ALEGRIA
ALTANEIRA
COM CORAGEM E AMÔR PRESTAMOS
ESTA HOMENAGEM
AZUL E BRANCO É A BÁRBAROS QUERIDA
SACUDINDO A GALERA NA AVENIDA

親愛なるバンディラ(旗)のもと
強い力と尊敬と調和
勇気と愛情と広い心が
最高の喜びを築く
それが青と白 我が愛する バルバロス
さあ、サブカイ(大通り)を沸きあげよう

VOU CAIR NA FOLIA
E HOMENAGEAR OS AMANTES DO SAMBA
AO SOM DA NOSSA BATERIA

そして私たちのバテリアで
サンバを愛する
仲間をたたえよう

COM O SEU RITMO QUENTE VEM A
“UNIÃO DOS AMADORES”
A “LIBERDADE” CONTAGIANDO COM A
SUA ALEGRIA
UMA CONSTELAÇÃO QUE BRILHA É A
“CRUZEIRO DO SUL”
E A “SAUDE” É COMO A BRISA DO MAR

熱く沸き上がるリズムはそう
“ウニアウン・ドス・アマドーリス”
ああ 美しい微笑みと喜びは
“リベルダージ”
星座のごとく輝くは
“クルゼイロ・ド・スウル”
そしてあたたかい風をはこぶ
“サウーヂ”

OLÊ, OLÊ, OLÊ, OLÊ,
BÁRBAROS NA AVENIDA

さあ みんな みんな
バルバロスがこの大通りに
喜びをもたらすんだ